

La politesse / L'impolitesse

	<i>Anglais</i>	<i>Allemand</i>	<i>Espagnol</i>
<i>Français</i>	<i>C'est pas toujours facile de vivre ensemble !</i>	La politesse, les mots gentils, ça aide à vivre ensemble.	<i>L'impolitesse, ça me rend triste, moi.</i>
	<i>Living together isn't always easy!</i>	Höflichkeit, nette Worte, das hilft beim Zusammenleben.	<i>La mala educacion me pone triste</i>
<i>Merci.</i>	<i>Thank you.</i>	Danke.	<i>Gracias.</i>

VOCABULAIRE

<i>Oups ! Regarde ! Que de gens impolis et mal élevés dans cette scène. Ça me fait peur. Pas toi ?</i>	<i>Oops! Look ! There are only rude and badly brought up people in this scene. That worries me. Doesn't it worry you too?</i>	Huch ! Guck mal ! Lauter unhöfliche und schlecht erzogene Menschen in dieser Szene. Das macht mir Angst. Dir etwa nicht ?	<i>¡ Vaya ! Cuánta gente maleducada en esta escena. Me da miedo. ¿ A tí no ?</i>
<i>Et hop ! Ça va mieux. Les personnes ont retrouvé leurs bonnes manières. À toi de découvrir les politesses et impolitesse dans en (anglais/ allemand/ espagnol).</i>	<i>There ! That's better. These people have got their good manners back. Discover their polite and impolite behaviour in English.</i>	Und hopp, schon geht's besser. Die Personen haben ihre guten Manieren wiedergefunden. Du sollst die Höflichkeiten und die Unhöflichkeiten auf Deutsch entdecken.	<i>¡ Anda ! Eso esta mejor. Las personas han recobrado sus buenas maneras. Te toca a tí descubrir las buenas maneras y las malas maneras en español.</i>

La politesse	Politeness	die Höflichkeit	La buena educación
L'impolitesse	Rudeness	die Unhöflichkeit	La mala educación
Respecter	To respect	respektieren	Respetar
Manquer de respect	To lack respect	respektlos sein	Faltar al respeto
Aider	To help	helfen	Ayudar
Gêner	To be in the way	behindern	Molestar
Protéger	To protect	beschützen	Proteger
Mettre en danger	To put in danger	gefährden	Poner en peligro
Consoler	To console	trösten	Consolar
Engueuler	To tell someone off	ausschimpfen	Echar una bronca
Accueillir	To welcome	aufnehmen	Acoger
Rejeter	To reject	zurückweisen	Rechazar
Galanterie	Courtesy	Aufmerksamkeit	Galantería
Goujaterie	Boorishness	Unaufmerksamkeit	Grosería
Tolérance	Tolerance	Toleranz	Tolerancia
Intolérance	Intolerance	Intoleranz	Intolerancia
Solidarité	Solidarity	Mitgefühl	Solidaridad
Indifférence	Indifference	Gleichgültigkeit	Indiferencia
Générosité	Generosity	Großzügigkeit	Generosidad
Radinerie	Stinginess	Geiz	Tacañería
Embrasser	To embrace	umarmen	Abrazarse
Repousser	To push away	zurückstoßen	Repeler
Être aimable	To be friendly	liebepoll sein	Ser amable
Insulter	To insult	beleidigen	Insultar
Être avenant	To be welcoming	freundlich sein	Ser afable
Se méfier	To be suspicious	misstrauen	Desconfiar
Saluer	To greet	begrüßen	Saludar
Ignorer	To ignore	ignorieren	Ignorar

DIALOGUE

	La grand-mère surprise !	The grandmother surprises!	Großmutter's Überraschung	i La abuela sorprendida !
<u>Ben- Uli - Nacho</u>				
	Oh la la, je suis en retard, moi !	Oh dear, I'm late!	Oje, ich bin zu spät dran!	i Uy, que llego tarde !
<u>Ben- Uli - Nacho</u>				
	Stéphanie va être furieuse !	Stephanie will be furious!	Stefanie wird sehr wütend sein!	i Silvia se va a enfadar !
<u>Une vieille dame :</u>				
	Mais enfin ! Ah !	Well! Ah!	Na, hör mal! Ooh!	i Vaya, ya era hora !
<u>Une vieille dame :</u>				
	Mais ça va pas la tête ?! Quel malotru !	How dare you! What a yob!	Das geht so aber nicht! Welch ein Raudi!	Pero, ¿ te has dado cuenta ? i Qué grosero !
<u>Ben- Uli - Nacho</u>				
	Bon, ça va, y a pas mort d'homme.	OK, OK, nobody's been killed.	Schon gut, ist ja niemand verletzt!" : "...personne est blessé!"	Bueno, vale que no ha llegado la sangre al río. (que le sang n'est pas arrivé au fleuve)
<u>Ben- Uli - Nacho :</u>				
	Elle a failli me faire rater le bus, la vieille !	That old woman nearly made me miss my bus !	Wegen der Alten hätte ich fast den Bus verpasst!	i La vieja ha estado a punto de hacerme perder el autobús !

<u>Ben- Uli - Nacho :</u>				
	Vite ! il me faut absolument des fleurs pour Stéphanie.	Quick, I must get some flowers for Stephanie.	Ich brauch jetzt schnell noch Blumen für Stefanie.	Rápido, necesito flores para Silvia.
<u>Ben- Uli - Nacho :</u>				
	Je voudrais un bouquet de roses !	I'd like a bouquet of roses!	Ich möchte einen Strauß Rosen!	i Quisiera un ramo de flores !
<u>La fleuriste sévère</u>				
	S'il vous plaît !	Please!	Bitte sehr!	i Por favor !
<u>Ben- Uli - Nacho</u>				
	Oui, d'accord, mais vite ! je suis en retard.	Yes, OK, but quickly because I'm late.	Jaja, aber schnell, ich bin verspätet.	Sí, vale pero rápido que llego tarde.
<u>Ben- Uli - Nacho</u>				
	Ding ! Dong !	Ding dong!	Klingeling!	i Ding ! i Dong !
<u>Stéphanie</u>				
	Ah ! Bonjour, Ben. Quel plaisir de te voir ! Entre, je t'en prie !	Ah! Hello Ben. How nice to see you. Please, come in.	Ah, guten Tag, Uli. Wie schön, dich zu sehen.	iAh, hola Nacho qué alegría verte ! i Entra, te lo ruego !
<u>Ben- Uli - Nacho</u>				
	On est chez qui, là ?	Whose house is this?	Bei wem sind wir hier?	¿ Dónde estamos ?

<u>Stéphanie</u>				
	Chez ma grand-mère. Je vais te la présenter !	It's my grandmother's house. I'll introduce you to her!	Bei meiner Großmutter. Ich stelle sie dir mal vor!	En casa de mi abuela. ¡ Voy a presentártela !
<u>Stéphanie</u>				
	Mamie, je te présente mon copain, Ben !	Grandma, this is my boyfriend, Ben!	Omi, hier ist mein Freund, Uli!	¡Abuelita, te presento a mi amigo Nacho!
<u>Ben- Uli - Nacho</u>				
	Euh ! Euh...	Um! Er...	Äh, öh, hm..	¡ Eh ! ¡ Eh !
<u>Ben- Uli - Nacho</u>				
	Madame, je m'excuse pour tout à l'heure !	Madame, I'm sorry about earlier!	Gnädige Frau, ich entschuldige mich für vorhin!	¡Señora, siento lo que ha pasado antes !
<u>Ben- Uli - Nacho</u>				
	Voici, ces roses sont pour vous !	Here, these roses are for you!	Hier, diese Rosen sind für Sie!	¡ Estas rosas son para usted !

KARAOKE - LE CHIEN SANS NOM

Le chien sans nom	The dog without a name	Der Hund ohne Namen	El perro sin nombre
Tu veux connaître l'histoire du chien sans nom en chanson ?	Do you want the story of the dog without name in song?	Willst du das Lied von Hund ohne Namen kennen lernen ?	¿Quiere conocer la historia del perro sin nombre en una canción?
Clique sur l'oreille pour écouter et répéter.	Click on the ear to listen and repeat.	Klick auf das Ohr zum Anhören und Wiederholen.	Haz clic en la oreja par escuchar y repetir.
Et sur le micro	And on the	Und auf das	Y en el

pour chanter.	mike to sing.	Mikrofon, um zu singen.	micrófono para cantar.
----------------------	----------------------	----------------------------	-----------------------------------

Français	Anglais	Allemand	Espagnol
Le chien sans nom	Respect, the dog!	Der namenlose Hund	El perro sin nombre
<i>Couplet 1</i> 1 Un pauvre chien vivotait, 2 Sans maître et sans nom. 3 Les enfants, qui croisaient sa route, 4 Lui tiraient la queue. 5 Il dormait sur les trottoirs. 6 Toutes les matinées 7 Et les après-midi, 8 Il errait sans joie dans les parcs.	1 In a neighbourhood there lived a dog 2 No master and no name 3 All the neighbours and children 4 Used to pull his tail 5 He used to spend his mornings 6 Sleeping on the pavement 7 And in the afternoon 8 He'd run around the park	1 In einem Viertel wohnte ein Hund 2 Ohne Herrn und ohne Namen 3 Und die Nachbarn und die Kinder 4 Zogen an seinem Schwanz 5 Er verbrachte alle seine Vormittage 6 Schlafend auf dem Bürgersteig 7 Und Nachmittags 8 Spielte er in den Parks	1 En un barrio había un perro, 2 Sin dueño y sin nombre. 3 Y los vecinos y los niños, 4 le estiraban del rabo. 5 Pasaba las mañanas 6 durmiendo en las aceras. 7 Y, por las tardes 8 jugueteaba en los parques.
<i>Refrain</i> 9 Pauvre chien, tout maigre et tout seul ! 10 Pauvre chien, qui aboie dans le vide ! 11 Pauvre chien, au poil tout abîmé ! 12 Le chien sans nom qui a peur des hommes.	9 A poor skinny dog with no bone to chew on 10 Barks in the street but nobody listens 11 Everyone laughs 'cos he looks so shaggy 12 The dog with no name is loved by no-one	9 Armer Hund ohne Knochen und ganz mager 10 Er bellt in den Straßen und niemand achtet auf ihn 11 Alle lachen über sein zottiges Fell 12 Der Hund ohne Namen der die Menschen vermeidet	9 Pobre perro sin hueso y flaco, 10 Ladra en las calles y nadie le hace caso, 11 Todos se rien de su pelo enredado. 12 El perro sin nombre que huye del hombre.
<i>Couplet 2</i> 13 Une nuit d'hiver gelée,	13 One chilly winter evening 14 In a deserted	13 In einer Winternacht 14 Auf einer	13 Una noche de invierno 14 En una calle

<p>14 Dans la rue vide et verglacée, 15 Une moto déboule, traverse la rue à fond et boum ! c'est la chute. 16 Le chien sursaute dans son carton, 17 Tous ses vieux poils hérissés. 18 Ses moustaches et ses pauvres pattes 19 Se sont mises à trembler.</p>	<p>street 15 A motorbike like a comet came crashing to a stop! 16 The dog with no name got woken up 17 So scared he thought he was dead 18 The hairs on his back turned white as snow 19 His whiskers stood out of his head</p>	<p>verlassenen Straße 15 Ein Motorrad rast vorbei und fliegt hin 16 Der Hund ohne Namen wacht auf 17 Und vor Angst 18 Wird sein Rückenfell ganz weiß 19 Und sein_ Schnurrbart ganz steif</p>	<p>desierta, 15 Una moto como un cometa atravesó y se cayó. 16 El perro sin nombre se despertó, 17 Y del susto que se dio, 18 Los pelos de su lomo se volvieron blancos. 19 Y su bigote estiró.</p>
---	--	---	--

<p><i>Refrain</i></p> <p>20 Comme l'éclair, il bondit dans les airs.</p> <p>21 Ventre à terre, il file comme l'éclair.</p> <p>22 Le pauvre chien sans nom hurle à la mort,</p> <p>23 Et finit par réveiller le docteur Hector.</p>	<p>20 He jumped, brave as a lion</p> <p>21 Right over all the rubbish dustbins</p> <p>22 He ran fast as lightning</p> <p>23 To wake up Norman, Norman the nightnurse</p>	<p>20 Er springt ganz mutig</p> <p>21 Über die Berge von Müll hinüber</p> <p>22 Er rennt schnell wie der Blitz</p> <p>23 Und weckt Gustav den Krankenpfleger</p>	<p>20 Saltó con bravura,</p> <p>21 Por encima de la basura.</p> <p>22 Corrió como un rayo,</p> <p>23 Despertó a Melo el enfermero.</p>
<p><i>Couplet 3</i></p> <p>24 Le lendemain matin,</p> <p>25 La foule des grands jours entoure le chien.</p> <p>26 Le motard sauvé lui caresse ses vieux poils,</p> <p>27 Et, tous ensemble, ils trouvent un nom</p> <p>28 À leur nouvel héros.</p>	<p>24 And then the following morning</p> <p>25 Everyone stared at the dog with no name</p> <p>26 The driver of the bike was so happy</p> <p>27 They all decided to give him a name</p> <p>28 Give him a name</p>	<p>24 Am nächsten Morgen</p> <p>25 Schauen die Leute auf den Hund ohne Namen</p> <p>26 Der Motorradfahrer ist glücklich</p> <p>27 Und alle entscheiden einen Namen zu finden</p> <p>28 Für den Hund</p>	<p>24 A la mañana siguiente,</p> <p>25 La gente miraba al perro sin nombre,</p> <p>26 Y el motorista estaba muy contento,</p> <p>27 Y todos decidieron buscar un nombre,</p> <p>28 Para el perro.</p>
<p><i>Refrain</i></p> <p>29 Et, maintenant, tout le monde l'appelle « Respecto »,</p> <p>30 Tout le monde l'appelle « Respecto »,</p> <p>31 « Respecto ».</p>	<p>29 Now they call him Respect</p> <p>30 Now they call him Respect</p> <p>31 Respect</p>	<p>29 Und sie nennen ihn : Respekt</p> <p>30 Und sie nennen ihn : Respekt</p> <p>31 Respekt</p>	<p>29 Y le llamaron Respeto.</p> <p>30 Y le llamaron Respeto.</p> <p>31 « Respecto »</p>